

Khadiga Magdi

Awsim, Al Gizah, Egypt
00201068898296
khadigamagdi@gmail.com



PROFESSION

Japanese/English into Arabic Translator



EDUCATION

Japanese, English Languages & Literature | Faculty of Al-Alsun, Ain Shams University

2014-2018

Bachelor's degree thesis:

複合動詞の翻訳の難易性—『雁』とそのアラビア語訳を中心に—



WORK EXPERIENCE

Japanese Vendor Manager | BayanTech

SEPT 2021 ~ PRESENT

Japanese Vendor Coordinator | BayanTech

JAN 2020 ~ MAY 2021

- Communicating with Japanese linguists to resolve any issues accrued during projects' execution.
- Negotiate pricing and contract terms with Japanese linguists
- Monitor linguists' performance and compliance
- Recruiting new linguists as needed

Japanese <> Arabic Translator | Freelance

JAN 2018 ~ PRESENT

- Arabic subtitling to Japanese Anime (such as Detective Conan), translated about 800 mints & reviewed more than 2000 mints.
- Japanese short stories.
- Japan news with Al-Ahram newspaper (technology, sports, politics...)
- Legal documents (birth certificates, family register, ID...)
- Reviewed more than 150K words from Arabic into Japanese for several fields (general, literature, politics, sports, business and life science).
- Transcriptions for Arabic podcasts.

Japanese <> English Translator | Freelance

DEC 2018 ~ APR 2019

- Everyday News Articles (business & finance, sports, politics, technology...)

English into Arabic Translator | Freelance

DEC 2018 ~ PRESENT

- English into Arabic translation for business & technical related content, using SDL Trados Studio.

Japanese Content Writer & Translator | Flexell

JAN 2019 ~ SEP 2019



TRAINING

Introduction to Localization Workshop (Participant) | Loc & More

JULY 2018

Japanese Tour Guide (Intern) | Kemet Training Center

JULY 2017



TOOLS

- Microsoft Office
- SDL Trados Studio
- Aegisub



CERTIFICATES & LANGUAGES

Japanese Language Proficiency Test (JLPT) N2

- Arabic (Native)
- Japanese
- English



PERSONAL INFORMATION

- Nationality: Egyptian
- Date of Birth: 25 Sept 1996
- Marital Status: Married